



Bulletin d'Info 2016-2017

L'École de Rugby du CSCE
soutient ASF

Le nouveau maillot de l'École de
Rugby arbore le logo d'ASF. Merci au
CSCE Rugby de nous soutenir.



Le Mérite Jeunesse au
Népal pour un projet
soutenu par ASF

Sommaire

Page 2	Éditorial de la Présidente
Pages 3	Message de M. Wedel, Directeur Lux I
Page 4 à 9	Aides attribuées
Page 10	Bilan financier
Page 11 et 12	Collecte de fonds

Actions Sans Frontières



Ecoles européennes - Luxembourg

Pendant l'année scolaire 2016-2017, nous avons distribué 46 625 € : aide d'urgence pour les victimes de l'ouragan en Haïti, pour les enfants d'Alep, achats de matelas au Sénégal, de poubelles pour un orphelinat en Gambie, cours de soutien en informatique à Bogota, achats de livres, de matériel scolaire, construction d'écoles, de latrines, de plaines de jeux, etc. Parmi toutes ces aides, trois projets ont été présentés par des élèves : une élève de secondaire a proposé d'acheter des armoires métalliques pour protéger des termites les livres de plusieurs écoles au Tchad, des élèves de P3 et P5 ont parrainé une école et offert une bibliothèque aux petits Burundais, des élèves du Mérite Jeunesse sont allés au Népal en juillet pour aider à reconstruire une école détruite par le tremblement de terre de 2015. Nous sommes fiers de ces actions et nous espérons sensibiliser encore plus nos jeunes à ces valeurs d'altruisme. Un parrain a su agrémenter par ses talents musicaux et pédagogiques notre stand d'information lors de nos actions. Nous remercions nos membres, les parrains et amis qui nous soutiennent avec engagement, moralement ou financièrement. En effet sans leur soutien lors des événements de collecte de fonds (Marché de Noël, Journée sportive, discos du secondaire, ventes de gâteaux, fêtes des écoles etc.), il nous serait impossible de contribuer à la réalisation d'autant de projets. Nous espérons bien sûr continuer de bénéficier de la générosité de tous et de l'aide des anciens mais aussi de nouveaux membres pour pouvoir soutenir de nouveaux projets en 2018.

Maryvone Delbos,

Présidente ASF - marieyvone.delbos@education.lu

Vice-présidente - Lux I

Vice-présidente - Lux II

Mónica Domínguez Pérez
domingmo@teacher.eursec.eu

Corinne Cougnon
corinne.cougnon@education.lu



Chers parents, chers collègues, chers élèves,

Depuis de nombreuses années, le comité Actions Sans Frontières (ASF) des Ecoles européennes de Luxembourg offre la grande chance à nos élèves de se pencher sur le sort des enfants et des adolescents qui vivent dans des milieux défavorisés et qui sont privés de biens reconnus comme essentiels chez nous dont l'éducation.

Mais je pense également à celles et ceux qui ont dû quitter leur pays pour une raison ou une autre pour trouver un abri, une nouvelle patrie en Europe et à tous ceux qui apportent leur aide et soutien à leur intégration. Notre école y contribue par exemple en hébergeant une classe d'accueil.

Depuis des années, le Comité Actions Sans Frontières participe à l'éducation humanitaire de nos jeunes à travers des actions qui visent à soulager ceux qui souffrent parce qu'ils sont nés au mauvais endroit de notre planète.

One activity organised by the ASF is the Christmas Market, taking place at the European School Lux 1 on November 18th. It will be the occasion to prepare for the upcoming festive days in a joyful atmosphere and at the same time help ASF collecting the necessary funds to continue their activities.

The helpers of ASF are numerous: parents, pupils, teachers and members of the administrative staff from our school. I would like to convey a warm thank you to all of them, as well as to our canteen, Sodexo, that is contributing with their material and staff to the success of this event.

Der Weihnachtsmarkt ist aber auch eine ausgezeichnete Gelegenheit, die gesamte Schulgemeinschaft für einen gemeinsamen und guten Zweck zu mobilisieren, das Gemeinschaftsgefühl und die Identifikation mit der Schule zu fördern.

Dafür möchte ich mich bei allen, die zum Gelingen des Weihnachtsmarktes beitragen herzlichst bedanken. Ich freue mich darauf, Sie und euch dort begrüßen zu können.

Martin Wedel
Directeur de l'École européenne Luxembourg I

Aides

ALGÉRIE

- Oasis de Djanet. Achat d'équipement de sonorisation pour permettre la formation musicale des jeunes de l'association culturelle Diran..... **3 400 €**
- Tizi Ouzou, Béni Douala. Contribution à l'achat de l'équipement du centre de soutien pour jeunes enfants de familles en difficulté. Association « Assirem Ait Bouyahia» **500 €**



Jeunes musiciens de l'association culturelle Diran

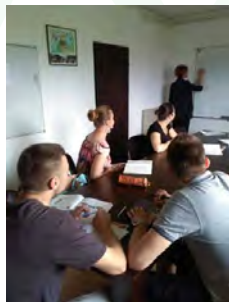
Tizi Ouzou

Nouvelles bibliothèques pour l'association «Assirem Ait Bouyahia»



BOSNIE HERZÉGOVINE

- Sarajevo. Achat du matériel pour leçons de soutien gratuites aux enfants défavorisés en danger de redoublement. Fondation «Kрила Nade» **2 400 €**



attribuées

BURKINA FASO

- Gandado. Construction en dur d'une école primaire actuellement sous paillette. Asbl Solidarité Afrique aide à long terme sur 2 ans..... **2 500 €**
- Village de Bwam. Construction de deux blocs de latrines à l'École primaire du village. Asbl Kymou en partenariat avec l'ass. « Les Jardins de Nansowa»..... **1 600 €**



Gandado - construction d'une école primaire



École de Bwam et les briques pour les toilettes

BURUNDI

- Bujumbura. Achat équipement/livres pour la bibliothèque de l'école primaire. Projet «Biblioburundi». Association «Les Chérubins» Projet des classes P3 et P5 de Lux II..... **1 500 €**



COLOMBIE

- Bogota. Formation en anglais et en informatique pour enfants défavorisés. Continuation du projet «Aides Éducatives». A.s.b.l. «Enfants de l'Espoir» **2 600 €**



Aides

GAMBIE

- Sinchu Alhajie. Achat de nouvelles poubelles pour un orphelinat. Projet «Let's bin it !» Association « Les Amis de Gambie» 1 300 €



HAITI

- Médecins Sans Frontières : une aide d'urgence pour les victimes de l'ouragan Matthew et de l'épidémie de choléra en Haïti, par le biais de M.S.F 2 000 €

KOSOVO NORD

- Mitrovica. Contribution au renforcement d'un centre d'accueil pour enfants et adultes serbes handicapés et création d'une unité mobile. Association PADEM 500 €



attribuées

NÉPAL

- District de Surkhet. Achat de matériel scolaire pour les élèves nécessiteux. O.N.G. Aide à l'Enfance de l'Inde et du Népal **2 000 €**
- Gorka district. Reconstruction de l'École Chumlingdar détruite par le tremblement de terre en 2015. Achat et installation d'une clôture autour du site. Projet des élèves du Mérite Jeunesse des Écoles européennes I et II de Luxembourg **5 600 €**
- Thungpakhar et Thulopakhar. Contribution à la construction de plaines de jeux dans deux écoles secondaires. Association « All Hands Volunteers» **1 000 €**



District de Surkhet



*Mérite
Jeunesse à
Gorka*



*Thungpakhar et
Thulopakhar*



Aides

R.D. du CONGO

- Katanga, village Poleni. Construction d'un préau de sport pour enfants et adolescents. Projet «Sports pour tous» du centre «Green Mango». Asbl «Coup de Pouce» **2 500 €**



RWANDA

- District de Muhanga-Cyamabari. Contribution à l'électrification de l'École primaire de Ngoma **500 €**

SYRIE

- La Croix Rouge : une aide d'urgence pour les enfants d'Alep victimes de la guerre **2 000 €**
- Médecins Sans Frontières : une aide d'urgence pour les enfants d'Alep victimes de la guerre **2 000 €**

TCHAD

- Guéra – Mongo. Achat d'armoires métalliques pour ranger les livres à l'abri des termites aux écoles du Vicariat apostolique de Mongo. Projet d'une de nos élèves..... **3 900 €**



attribuées

SÉNÉGAL

- Diofor. Achat de matelas, couvertures et matériel scolaire pour les enfants de familles défavorisées. Association «La Maison des Enfants d'Awa» **3 000 €**
- Région Velingara. Achat de livrets éducatifs afin de transmettre des valeurs culturelles positives aux élèves du primaire. Workshop des grands-mères, Forum femmes / filles. O.N.G. Grandmother Project aide à long terme sur 3 ans..... **2 000 €**
- Saly Velingara. Participation à la construction de l'École maternelle «Arc en Ciel». Projet des Olympiades de l'Étude Solidaire organisées à l'École Lux 1 **325 €**
- M'Bour. Contribution à l'achat de matériel scolaire et sportif pour l'équipement d'une École de brousse. Projet «Sénégal Merci» **500 €**



La Maison des Enfants d'Awa



Grandmother project



Arc en Ciel



École de brousse

TOGO

- Dapaong, région des savanes. Achat des tables, chaises et livres pour les 2 nouvelles classes de 6e et la bibliothèque du Collège secondaire Saint Paul. Aide à long terme sur deux ans..... **3 000 €**

2016 - 2017

Bilan

RAPPORT FINANCIER
Actions Sans Frontières
Anné scolaire 2016-2017

Montant en EURO

	Débit	Crédit
Solde au 1/10/16		15,175.56 €
Concerts		301.50 €
Soirées DISCO		6,297.00 €
Dons reçus		1,586.07 €
Versements effectués aux projets	46,625.00 €	
Versements projet Nepal 2015-2016	4,000.00 €	
Marche solidaire UNICEF		3,609.21 €
For Nepal		990.00 €
Fêtes des écoles		1,637.00 €
Marché de Noël		35,711.76 €
Journée sportive parrainée		1,625.60 €
Théâtre		1,730.16 €
Boissons et fournitures diverses pour vente	4,278.05 €	
Frais bancaires	120.75 €	
Intérêts créditeurs		2.04 €
Total	55,023.80 €	68,665.90 €
Solde au 30/9/2017		13,642.10 €

Je déclare que le rapport ci-dessus reflète réellement les résultats de l'activité du groupe "Actions Sans Frontières" ainsi que sa situation financière au 30/09/2017



Compte bancaire : Actions Sans Frontières

BIC: BCEELULL - IBAN: LU67 0019 2355 2329 5000

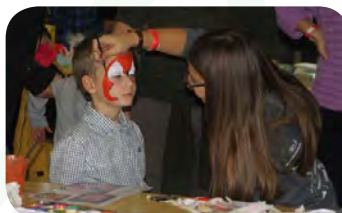
Fund raising

Le Marché de Noël

Actions Sans Frontières organise chaque année le Marché de Noël des Écoles européennes de Luxembourg qui se tient en alternance à Luxembourg I ou Luxembourg II.



*The
Christmas Market
on 19 November 2016 in
Luxembourg II collected a
total of 35 711,76 €*



Join us! Aidez-nous!

Please contact Magali Robino at Asfmagslux1@gmail.com
or Raquel Barco at rbarcojorge@gmail.com

ACTIONS SANS FRONTIÈRES

Collecte de Fonds

Collecte de fonds

12

La journée sportive parrainée

25 mars 2017 à Luxembourg I -

Merci aux enfants de Maternelle et Primaire de Luxembourg I et II qui ont participé à cette journée de sport et ont collecté **1 625 €**

Les Discos

Organisées à Lux I et Lux II par le Comité des Élèves, avec l'aide de professeurs, du Mérite Jeunesse, de l'APEEE et d'ASF, les discos connaissent un grand succès auprès des élèves. Merci à tous. Les bénéfices ont été généreusement attribués aux projets ASF **6 297 €**

Les Fêtes des Écoles

À Lux I et Lux II, notre stand a vibré au son des djembés grâce à l'animation rythmée de Marcel et Katherine Kombia. Vente de salade de fruits et T-shirts **1 637 €**



Marche de solidarité

La marche parrainée organisée par les enseignants du Primaire de Luxembourg I pour le programme « Écoles en Afrique » de l'UNICEF et pour les projets de développement d'ASF.

3 609 € pour ASF et **32 483 €** pour UNICEF



Autres collectes de fonds

Plusieurs spectacles et événements ont donné lieu à des ventes et des dons au bénéfice d'ASF. ASF a aussi reçu des dons privés et remercie les généreux donateurs. (Voir bilan)